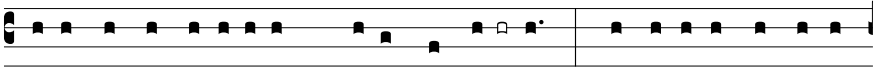
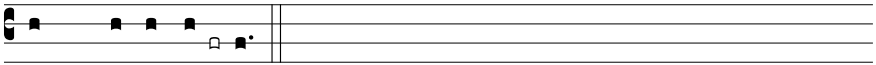


Ad Sextam

Psalm 69



De-us, in adju-tó-ri-um me-um *inténde*: * Dómine ad adjuván-

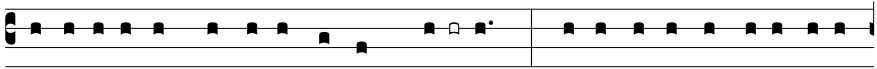


dum me festi- na.

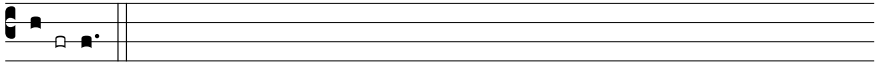
2. Confundántur et *revereántur*, * qui quærunt ánimam **meam**.
Let them be confounded and ashamed that seek my soul:
3. Avertántur retrórsum, et *erubés-cant*, * qui volunt mihi **mala**.
Let them be turned backward, and blush for shame that desire evils to me:
4. Avertántur statim *erubescéntes*, * qui dicunt mihi: Euge, **euge**.
Let them be presently turned away blushing for shame that say to me: Tis well, tis well.
5. Exsúltent et læténtur in te omnes qui **quærunt** te, * et dicant semper: Magnificétur Dóminus: qui díligunt salutáre **tuum**.
Let all that seek thee rejoice and be glad in thee; and let such as love thy salvation say always: The Lord be magnified.
6. Ego vero egénus, et **pauper** sum: * Deus, ádjuva me.
But I am needy and poor; O God,

7. Adjutor meus, et liberator *meus es* tu: * Dómine, ne moréris. help me. Thou art my helper and my deliverer: O Lord, make no delay.
8. Réquiem ætérnam * dona eis Dómine.
9. Et lux perpétua * lúceat eis.

Psalm 84



Benedixisti, Dómine, terram tu- am: * avertisti captivi-tatem



Ja- cob.

2. Remisisti iniquitatem *plebis tuæ*: * Thou hast forgiven the iniquity of thy operuisti ómnia peccáta eórum. people: thou hast covered all their sins.
3. Mitigasti omnem iram *tuam*: * Thou hast mitigated all thy anger: thou avertisti ab ira indignationis *tuæ*. hast turned away from the wrath of thy indignation.
4. Convérte nos, Deus, salutáris *nos-* ter: * et avérte iram tuam a *nobis*. Convert us, O God our saviour: and turn off thy anger from us.
5. Numquid in ætérnum irascéris *nobis*? * aut exténder iram tuam a generatióne in generatióne? Wilt thou be angry with us for ever: or wilt thou extend thy wrath from generation to generation?
6. Deus, tu convérsus vivificábis nos: * et plebs tua lætábitur *in te*. Thou wilt turn, O God, and bring us to life: and thy people shall rejoice in thee.
7. Osténde nobis, Dómine, misericórdiam *tuam*: * et salutáre tuum da *nobis*. Shew us, O Lord, thy mercy; and grant us thy salvation.
8. Audiam quid loquátur in me Dóminus *Deus*: * quóniam loquétur pacem in plebem *suam*. I will hear what the Lord God will

9. Et super *sanctos suos*: * et in eos, qui convertúntur **ad** cor.

10. Verúmtamen prope tímētes eum salutáre *ipsíus*: * ut inhábitet glória in terra **nostra**.

11. Misericórdia, et véritas obvia-
vérunt **sibi**: * justítia, et pax osculátæ
sunt.

12. Véritas de terra **orta** est: * et
justítia de cælo prospéxit.

13. Etenim Dóminus dabit *benignitá-*
tem: * et terra nostra dabit fructum
suum.

14. Justítia ante eum *ambulábit*: * et
ponet in via gressus **suos**.

15. Réquiem *ætérnam* * dona eis
Dómine.

16. Et *lux perpétua* * lúceat **eis**.

speak in me: for he will speak peace
unto his people: And unto his saints:
and unto them that are converted to
the heart.

Surely his salvation is near to them
that fear him: that glory may dwell in
our land.

Mercy and truth have met each other:
justice and peace have kissed.

Truth is sprung out of the earth: and
justice hath looked down from hea-
ven.

For the Lord will give goodness: and
our earth shall yield her fruit.

Justice shall walk before him: and shall
set his steps in the way.

Psalm 85



Inclína, Dómine, aurem tu-am, et *exáudi* me: * quóni-am in-



ops, et pauper sum *e-* go*Flex*: tota di-e: †

2. Custódi ánimam meam, quóniam
sanctus sum: * salvum fac servum
tuum, Deus meus, sperántem **in** te.

Preserve my soul, for I am holy: save
thy servant, O my God, that trusteth in
thee.

3. Miserére mei, Dómine, quóniam ad

Have mercy on me, O Lord, for I have

te clamávi tota die: † lætífica ánimam
servi tui, * quóniam ad te, Dómine,
ánimam meam levávi.

4. Quóniam tu, Dómine, suávis et
mitis: * et multæ misericórdiæ ómni-
bus invocántibus te.

5. Auribus pércipe, Dómine, ora-
tiónem meam: * et inténde voci depre-
caciónis meæ.

6. In die tribulatiónis meæ clamávi ad
te: * quia exaudísti me.

7. Non est símilis tui in diis, Dómine: *
et non est secúndum ópera tua.

8. Omnes gentes quascúmque fecí-
sti, vénient, et adorábunt coram te,
Dómine: * et glorificábunt nomen
tuum.

9. Quóniam magnus es tu, et fáciens
mirábília: * tu es Deus solus.

10. Deduc me, Dómine, in via tua, † et
ingrédiar in veritáte tua: * lætétur cor
meum ut tímeat nomen tuum.

11. Confitébor tibi, Dómine, Deus
meus, in toto corde meo, * et glorificá-
bo nomen tuum in ætérnum.

12. Quia misericórdia tua magna est
super me: * et eruísti ánimam meam
ex inférno inferióri.

13. Deus iníqui insurrexérunt su-
per me, † et synagóga poténtium
quæsiérunt ánimam meam: * et non
proposuérunt te in conspéctu suo.

14. Et tu, Dómine, Deus miserá-
tor et miséricors, * pátiens, et multæ

cried to thee all the day.

Give joy to the soul of thy servant, for
to thee, O Lord, I have lifted up my
soul.

For thou, O Lord, art sweet and mild:
and plenteous in mercy to all that call
upon thee.

Give ear, O Lord, to my prayer: and
attend to the voice of my petition.

I have called upon thee in the day of
my trouble: because thou hast heard
me.

There is none among the gods like
unto thee, O Lord: and there is none
according to thy works.

All the nations thou hast made shall
come and adore before thee, O Lord:
and they shall glorify thy name.

For thou art great and dost wonderful
things: thou art God alone.

Conduct me, O Lord, in thy way, and
I will walk in thy truth: let my heart
rejoice that it may fear thy name.

I will praise thee, O Lord my God: with
my whole heart, and I will glorify thy
name for ever:

For thy mercy is great towards me: and
thou hast delivered my soul out of the
lower hell.

O God, the wicked are risen up against
me, and the assembly of the mighty
have sought my soul: and they have
not set thee before their eyes.

And thou, O Lord, art a God of com-

misericórdiæ, et **verax**.

15. Réspice in me, et miserere mei, †
da impérium tuum púero **tuo**: * et
salvum fac filium ancillæ **tuæ**.

16. Fac mecum signum in bonum, †
ut vídeant qui odérunt me, et **con-**
fundántur: * quóniam tu, Dómine,
adjuvísti me, et consolátus **es** me.

17. Réquiem **ætérnam** * dona eis
Dómine.

18. Et lux **perpétua** * lúceat **eis**.

The following is said kneeling :

Pater noster. *continued in silence.*

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.

℞. Sed libera nos a malo.

℣. A porta ínferi.

℞. Erue, Dómine, ánimas eórum.

℣. Requiéscant in pace.

℞. Amen.

℣. Dómine, exaudi oratiónem meam.

℞. Et clamor meus ad te véniat.

Oremus.

Fidélium, Deus, ómnium Cónditor
et Redémptor, animábus famulórum
famularúmque tuárum remissionem
cunctórum tríbue peccatórum: † ut
indulgéntiam, quam semper optavé-
runt, * piis supplicatióibus conse-
quátur: Qui vivis et regnas cum Deo
Patre in unitáte Spíritus Sancti Deus,
per ómnia saécula saeculórum.

℞. Amen.

℣. Réquiem aetérnam dona eis Dómine.

℞. Et lux perpétua lúceat eis.

passion, and merciful, patient, and of
much mercy, and true.

O look upon me, and have mercy on
me: give thy command to thy servant,
and save the son of thy handmaid.

Shew me a token for good: that they
who hate me may see, and be con-
founded, because thou, O Lord, hast
helped me and hast comforted me.

From the gate of hell.

Deliver, O Lord, their souls.

May they rest in peace.

Amen.

O Lord, hear my prayer.

And let my cry come unto Thee.

Let us pray.

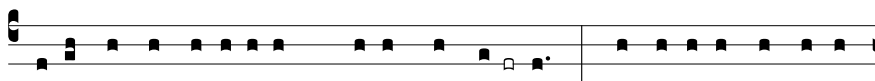
O God, the Creator and Redeemer of
all the faithful: grant unto the souls
of Thy servants and handmaidens the
remission of all their sins: that through
devout supplications, they may obtain
the pardon which they have desired.
Who liveth and reigneth with Thee
in the unity of the Holy Ghost, God,
forever and ever. Amen.

℣. Requiéscant in pace.

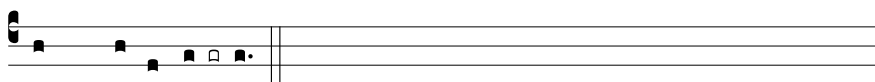
℟. Amen.

Alternate Tone for the Psalms

Psalm 69



De-us, in adju-tó-ri-um me-um **intén**de: * Dómine ad adjuván-



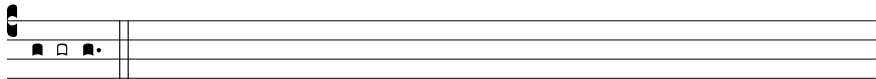
dum me **festí**-na.

- | | |
|---|---|
| 2. Confundántur et revereántur, * qui quæ-runt ánimam me am. | Let them be confounded and ashamed that seek my soul: |
| 3. Avertántur retrórsum, et erubés-cant, * qui volunt mihi ma la. | Let them be turned backward, and blush for shame that desire evils to me: |
| 4. Avertántur statim erubescéntes, * qui dicunt mihi: Euge, e uge. | Let them be presently turned away blushing for shame that say to me: Tis well, tis well. |
| 5. Exsúltent et læténtur in te omnes qui quæ runt te, * et dicant semper: Magnificétur Dóminus: qui diligit salutáre tu um. | Let all that seek thee rejoice and be glad in thee; and let such as love thy salvation say always: The Lord be magnified. |
| 6. Ego vero egénus, et pa uper sum: * Deus, ádj <u>uva me.</u> | But I am needy and poor; O God, help me. |
| 7. Adjútor meus, et liberátor meus es tu: * Dómine, ne <i>moré</i> ris. | Thou art my helper and my deliverer: O Lord, make no delay. |
| 8. Réquiem ætérnam * dona eis Dó mine. | |
| 9. Et lux perpétua * lúceat eis. | |

Psalm 84



Benedixisti, Dómine, terram **tu-** am: * avertisti captivi-tá-tem



Ja-
cob.

- | | |
|--|---|
| <p>2. Remisisti iniquitátem plebis tuæ: * operuísti ómnia peccáta eórum.</p> | <p>Thou hast forgiven the iniquity of thy people: thou hast covered all their sins.</p> |
| <p>3. Mitigásti omnem iram tuam: * avertisti ab ira indignatiónis tuæ.</p> | <p>Thou hast mitigated all thy anger: thou hast turned away from the wrath of thy indignation.</p> |
| <p>4. Convérte nos, Deus, salutáris noster: * et avérte iram tuam a nobis.</p> | <p>Convert us, O God our saviour: and turn off thy anger from us.</p> |
| <p>5. Numquid in ætérnum irascéris nobis? * aut exténdes iram tuam a generatióne in generatiónem?</p> | <p>Wilt thou be angry with us for ever: or wilt thou extend thy wrath from generation to generation?</p> |
| <p>6. Deus, tu convérsus vivificábis nos: * et plebs tua lætábitur in te.</p> | <p>Thou wilt turn, O God, and bring us to life: and thy people shall rejoice in thee.</p> |
| <p>7. Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam: * et salutáre tuum da nobis.</p> | <p>Shew us, O Lord, thy mercy; and grant us thy salvation.</p> |
| <p>8. Audiam quid loquátur in me Dóminus Deus: * quóniam loquétur pacem in plebem suum.</p> | <p>I will hear what the Lord God will speak in me: for he will speak peace unto his people: And unto his saints: and unto them that are converted to the heart.</p> |
| <p>9. Et super sanctos suos: * et in eos, qui convertúntur ad cor.</p> | <p>Surely his salvation is near to them that fear him: that glory may dwell in our land.</p> |
| <p>10. Verúmtamen prope tíméntes eum salutáre ipsíus: * ut inhábitet glória in terra nostra.</p> | <p>Surely his salvation is near to them that fear him: that glory may dwell in our land.</p> |
| <p>11. Misericórdia, et véritas obviavérunt sibi: * justítia, et pax osculátæ</p> | <p>Surely his salvation is near to them that fear him: that glory may dwell in our land.</p> |

sunt.

12. Véritas de terra **orta** est: * et justítia de cælo **prospéxit**.

13. Etenim Dóminus dabit **benignitá-**tem: * et terra nostra dabit **fructum suum**.

14. Justítia ante eum **ambulábit**: * et ponet in via **gressus suos**.

15. Réquiem **æternam** * dona eis **Dómine**.

16. Et lux **perpétua** * **lúceat eis**.

Mercy and truth have met each other: justice and peace have kissed.

Truth is sprung out of the earth: and justice hath looked down from heaven.

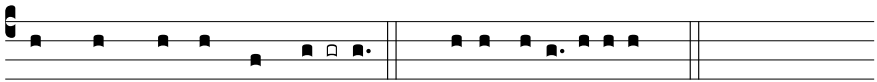
For the Lord will give goodness: and our earth shall yield her fruit.

Justice shall walk before him: and shall set his steps in the way.

Psalm 85



Inclína, Dómine, aurem tu-am, et **exáudi** me: * quóni-am in-



ops, et pauper **sum e-** go**Flex**: tota di-e: †

2. Custódi ánimam meam, quóniam **sanctus** sum: * salvum fac servum tuum, Deus meus, **sperántem in** te.

3. Miserére mei, Dómine, quóniam ad te clamávi tota die: † lætífica ánimam servi tui, * quóniam ad te, Dómine, ánimam meam **levávi**.

4. Quóniam tu, Dómine, suávis et **mítis**: * et multæ misericórdiæ ómnibus invocántibus te.

5. Auribus pércipe, Dómine, oratió-

Preserve my soul, for I am holy: save thy servant, O my God, that trusteth in thee.

Have mercy on me, O Lord, for I have cried to thee all the day.

Give joy to the soul of thy servant, for to thee, O Lord, I have lifted up my soul.

For thou, O Lord, art sweet and mild: and plenteous in mercy to all that call upon thee.

nem **meam**: * et inténde voci depre-
cati^onis **meæ**.

6. In die tribulati^onis meæ clamávi **ad**
te: * quia exaudísti me.

7. Non est símilis tui in diis, **Dómine**: *
et non est secúndum ópera **tua**.

8. Omnes gentes quascúmque fe-
císti, vénient, et adorábunt coram
te, **Dómine**: * et glorificábunt nomen
tuum.

9. Quóniam magnus es tu, et fáciens
mirábília: * tu es Deus **solus**.

10. Deduc me, **Dómine**, in via tua, †
et ingrédíar in veritáte **tua**: * lætétur
cor meum ut tímeat nomen **tuum**.

11. Confitébor tibi, **Dómine**, Deus
meus, in toto corde **meo**, * et glorifi-
cábo nomen tuum in **ætérnum**.

12. Quia misericórdia tua magna est
super me: * et eruísti ánimam meam
ex inférno inferióri.

13. Deus iníqui insurrexérunt su-
per me, † et synagóga poténtium
quæsiérunt ánimam **meam**: * et non
proposuérunt te in conspéctu **suo**.

14. Et tu, **Dómine**, Deus miserá-
tor et miséricors, * pátiens, et multæ
misericórdiæ, et **verax**.

15. Réspice in me, et miserére mei, †
da impérium tuum púero **tuo**: * et
salvum fac filium ancillæ **tuæ**.

16. Fac mecum signum in bonum, †
ut vídeant qui odérunt me, et con-
fundántur: * quóniam tu, **Dómine**,

Give ear, O Lord, to my prayer: and
attend to the voice of my petition.

I have called upon thee in the day of
my trouble: because thou hast heard
me.

There is none among the gods like
unto thee, O Lord: and there is none
according to thy works.

All the nations thou hast made shall
come and adore before thee, O Lord:
and they shall glorify thy name.

For thou art great and dost wonderful
things: thou art God alone.

Conduct me, O Lord, in thy way, and
I will walk in thy truth: let my heart
rejoice that it may fear thy name.

I will praise thee, O Lord my God: with
my whole heart, and I will glorify thy
name for ever:

For thy mercy is great towards me: and
thou hast delivered my soul out of the
lower hell.

O God, the wicked are risen up against
me, and the assembly of the mighty
have sought my soul: and they have
not set thee before their eyes.

And thou, O Lord, art a God of com-
passion, and merciful, patient, and of
much mercy, and true.

O look upon me, and have mercy on
me: give thy command to thy servant,
and save the son of thy handmaid.

Shew me a token for good: that they
who hate me may see, and be con-

adjuvisti me, et consolatus es me.

founded, because thou, O Lord, hast

17. Réquiem ætérnam * dona eis

helped me and hast comforted me.

Dómine.

18. Et lux perpétua * lúceat eis.